

chicago  
children's  
theatre

# Go Dog Go! • Ve Perro ¡Ve!



Ilustrado por P.D. Eastman

Tomado de el libro *Go, Dog. Go!*

Copyright © 1961 by P.D. Eastman, copyright renewed © 1989 by Mary L. Eastman

**ADAPTADA PARA TEATRO POR STEVEN DIETZ Y ALLISON GREGORY CON  
COMPOSICIONES DE MICHAEL KOERNER Y TRADUCCIONES AL ESPAÑOL DE  
ANA MARÍA CAMPOY BASADA EN EL CLÁSICO LIBRO  
"¡GO DOG GO!" DE P.D. EASTMAN**

**DIRIGIDA POR STEVEN DIETZ\*\*\***

---

# JACQUELINE RUSSELL DIRECTORA ARTISTICA

---

Director y coadaptador **Steven Dietz\*\*\***

Coadaptadora y coreógrafa original **Allison Gregory**

Traductora **Ana Maria Campoy**

Director musical y acordeonista de apertura **Rob Witmer**

Coreógrafa **Sonya Madrigal**

Diseño de utilería y asistente escénico **Lonnae Hickman**

Diseño escénico **Michael Sommers**

Diseño de vestuario **Jazmin Aurora Medina**

Diseño de iluminación **Jason Lynch\*\***



\* Denota miembro de Actors' Equity - Sindicato Profesional de Actores y Directores de Escena

\*\* Denota miembro de United Scenic Artists, Local USA 829 de la IATSE

\*\*\* Indica miembro de la Sociedad de Directores de Escena y Coreógrafos.

---

# LISTA DE CANCIONES

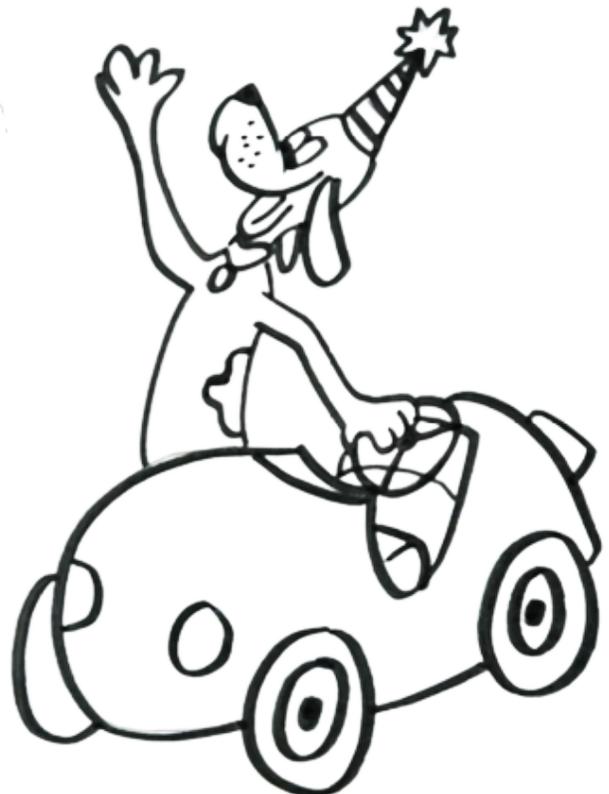
---

**"RED DOG, BLUE DOG, GREEN DOG, YELLOW DOG"**

**"BOW WOW ROUND"**

**"GO DOG GO!"**

**"DO YOU LIKE MY HAT?"**



---

# ELENCO

---

**Perro Maestro de Ceremonia** Jean Claudio\*

**Hattie** Melanie Brezill\*

**Hattie 5/4/25 - 5/18/25** Sonya Madrigal\*

**Perro Rojo** Tony Carter\*

**Perro Verde** Jalbelly Guzmán

**Perro Azul** Maria Clara Ospina

**Perro Amarillo** Shawn Pfautsch\*

**Acordeonista** Rob Witmer

**Acordeonista** Nathan Hunter

---

# SUPLENTES

---

MC Dog **Tony Carter\***

Perro amarillo **Jeff Gougis**

Perro rojo **Colum Goebelbecker**

Perro azul **Madison Jaffe-Richter**

Hattie **Carter Sherman**

Perro verde **Chloe Rodriques**

Músico **Meghan Kessel**



\*Denota miembro de Actor's Equity-Unión Profesional de Actores y Directores de Escena

---

# PERSONAL DE DIRECCIÓN ESCÉNICA

---

Director de Escenario **Harper Crewse\***

Asistente del director de escenario **Anastar Alvarez\***

Asistente del director de escenario **Gianni Carcagno**

Asistente del director de escenario **Molly Fryda**

---

# PERSONAL DE PRODUCCIÓN

---

Diseñadora asistente de utilería **Molly May**

Diseñadora asociada de iluminación **Karen Wallace**



\*Denota miembro de Actor's Equity-Unión Profesional de Actores y Directores de Escena

---

# PERSONAL DE PRODUCCIÓN DEL CCT

---

Director de producción **Will Bishop**

Supervisor de producción **Spencer Meeks**

Supervisor escénico **Chas Mathieu**

Construcción escénica **Taller de escenografía de el**

**Seattle Children's Theatre**

Construcción escénica adicional **Taller de escenografía de**

**el Lookingglass Theatre**

Supervisor de vestuario **Janelle Manno**

Supervisora asistente de vestuario **Janelle Smith**

Supervisora de vestuario **Rachel Katz**

Artesana **Madeline Felauer**

Cosedoras **Annika Halonen, Rachel Katz,**

**Madeline Felauer, Erinn Grendahl**

Supervisor de iluminación **Nick Chamernik**

Supervisor asistente de iluminación/operador de mesa

**Brenden Marble**

Operador de reflector **Lena Aubrey**

Diseño de Sonido/Supervisor de sonido/A1 **Matt Reich**

Supervisora asistente de sonido/A2 **Hannah Kwak**

---

# ELENCO

---



**Jean Claudio\*** (Perro Maestro de Ceremonias, he/they/el/elle)  
Lizard Chicago: Lizard en The Lizard y el Sol (Corduroy) CHICAGO  
SHAKESPEARE: Corduroy en Corduroy, El Referee en Lucha Teotl,  
(Goodman Theatre); The Dream King (Teatro Vista); Memorabilia (La  
Vuelta Ensemble); Midnight Circus; Corduroy en Corduroy (Emerald  
City Theatre); Papa/Clown en Luna (Filament Theatre).  
GIRA/FESTIVALES: La Bestia (Nouveau Sud Circus Project, NC);  
Memorabilia (Miniball Festival, PA). EDUCACIÓN: Programa de  
Entrenamiento Profesional de Circo, The Actors Gymnasium;  
Entrenamiento de circo/payasos, Circo Soq y Cabuia Teatro  
(Argentina)



**Tony Carter\*** (Perro Rojo, él/él) está emocionado de regresar al  
Chicago Children's Theatre, y especialmente agradecido de poder  
hacerlo en ESPAÑOL, un idioma cercano y querido para él.  
Anteriormente en CCT: Dr. Mesmer en Mesmerized. Los créditos de  
Chicago incluyen: Lumiere en La bella y la bestia, American in Paris,  
Joseph and the Dreamcoat y Saturday Night Fever (Drury Lane  
Theatre); Oliver en Como gustéis y Kowalski en Madagascar  
(Chicago Shakespeare Theatre); Hilaire en Can Can (Porchlight);

Oliver (Marriott Theatre); Demetrius en Sueño de una noche de verano y Lucentio en  
Shrew'd (First Folio Theatre); y Angie the Ox en Guys & Dolls (Music Theatre Works). Entre  
sus créditos regionales se incluyen: Utah Shakespeare Festival, Milwaukee Rep, Oregon  
Cabaret Theatre, Pickleville Playhouse, Utah Festival Opera y Asolo Repertory Theatre. Tony  
está representado por Gray Talent Group. Puedes seguirlo en Instagram @tonycarter.



**Melanie Brezill\*** (Hattie, ella/ella) ¡Muy emocionada de regresar al  
Chicago Children's Theatre! Los créditos anteriores de CCT  
incluyen: The Last Stop on Market Street, My Wonderful Birthday Suit  
y The Miraculous Journey of Edward Tulane. Broadway y gira  
nacional: The Book of Mormon, Harry Potter and the Cursed Child,  
Mamma Mia! Créditos regionales seleccionados: Jaja's African Hair  
Braiding (Arena Stage, Berkeley Repertory Theatre, Chicago  
Shakespeare Theatre) The Comedy of Errors en Shepperton, As You

Like It (Chicago Shakespeare Theatre); Stokely: The Unfinished Revolution, por colored  
girls..., Man in the Ring, Caroline, or Change (Court Theatre); Beautiful, Buddy: The Buddy  
Holly Story (Marriott Theatre); Nina Simone: Four Women (Northlight Theatre); Little Shop of  
Horrors, Aida (Drury Lane Oakbrook Theatre), Crowns, A Christmas Carol (Goodman  
Theatre) TV/Cine: Reporting for Christmas, Empire. Melanie es la creadora de The  
Grandmother Project y la serie Pearls & Pocketbooks en Youtube. Instagram:  
@shinegirlshine, @thegrandmotherproject



**Shawn Pfautsch\*** (Perro Amarillo, él/él) está emocionado de regresar al Chicago Children's Theatre, donde se ha especializado en interpretar animales (A Year With Frog and Toad - 2013 y 2017, Frederick - 2014 y 2018) y Ben Franklins (Mesmerized - 2023). Es posible que el público de CCT también haya escuchado a Shawn en sus canales de podcast en la serie Walkie Talkie, donde creó cuatro episodios con su esposa, Jessica Ridenour: The Green Heron, Saving Solstice, The Night Heron y Welcome to Me: a Montrose Point Walkie Talkie. También fue el productor de la temporada 2022-2023 de Walkie Talkie. Residente de Chicago durante 25 años, Shawn ha sido visto en escenarios de todo el país: Nueva York, California, Massachusetts, Washington D.C., Florida, Texas, Kentucky, Maryland y Michigan. En Chicago, ha estado en escenarios como: The Goodman, Chicago Shakespeare, Steppenwolf, The Hypocrites, The House Theatre, Signal Ensemble y la Orquesta Sinfónica de Chicago.

Recientemente, Shawn pasó la mayor parte de 2024 interpretando a Papageno en The Matchbox Magic Flute, dirigida por Mary Zimmerman en The Goodman Theatre, Shakespeare Theatre Company (DC) y Berkeley Repertory Theatre.



**María Clara Ospina** (Perro Azul, Ella) es una actriz/pintora nacida en Medellín, Colombia. Actualmente reside en Chicago, donde continúa cultivando su propósito en la vida: ¡CREAR! Durante los últimos tres años, ha sido parte de más de 15 producciones en toda la ciudad; arrasando en una amplia variedad de estilos teatrales. Está emocionada de ser parte de "Go Dog Go, Ve Perro Ve!", un espectáculo que une su pasión por el teatro para jóvenes, los títeres y el trabajo en conjunto. Desde 2022, María Clara se enorgullece de ser parte del equipo del Chicago Children Theatre como asociada artística de participación comunitaria. El año pasado, María Clara volvió a enamorarse de su pasión por la pintura y las artes visuales. Está más que orgullosa de su nueva aventura: ¡Happy Art Club Chicago! Ig: @mariaclaraospina\_



**Jalbelly Guzmán** (Perro Verde, Ella) está absolutamente emocionada de hacer su debut en el Chicago Children Theatre con esta maravillosa compañía. Sus créditos incluyen: CHICAGO: A Christmas Carol (Goodman Theatre 23' y 24'); Pro-Am, (First Floor Theater); Romeo & Juliet, (Teatro Vista); Killed a Man (Joking), (First Floor Theater y The Sound); Virgins, (Jackalope Theatre Co.); Measure for Measure, (Chicago Shakespeare Theater); Laced, (About Face Theatre). REGIONAL: West Side Story (Encore Musical Theatre Company). TV: Emperor of Ocean Park. Jalbelly es especialmente apasionada por el arte y la representación latina, y está muy agradecida de traer una historia bilingüe a los niños de nuestra maravillosa ciudad. Un agradecimiento especial para sus maravillosos amigos y familiares que la apoyan, su esposo Tito, sus dos dulces gatitos, Guira y Tambora, y la gente de la República Dominicana que ella representa con tanto orgullo.



**Nathan Hunter** (Acordionista, El) es un entusiasta, acordeonista y vocalista que creció en Washington, DC y Louisville, KY y ha estado interpretando música desde la infancia. Ha sido parte de varias bandas y conjuntos en todo el país, él y su familia se mudaron a Chicago a principios de 2020. Los estilos de interpretación típicos de Nathan varían desde la música clásica hasta la música americana ecléctica, y actualmente es miembro de una banda de Jug de su barrio y profesor de piano y acordeón

en la Old Town School of Folk Music. Además de dedicarse a la música que ama, Nathan también dirige un bufete de abogados ambiental orientado a la justicia. Nathan adora la música, los títeres y las artes, y está más que emocionado de tener la oportunidad de ser parte de su primera producción en el Chicago Children's Theater.

---

## SUPLENTE

---



**Jeffrey Gougis Jr** (Suplente de Perro Amarillo, El) es un artista, cantante y actor de Chicago. Jeff está muy emocionado de participar en su primer espectáculo en el Chicago Children's Theatre. Ha sido artista toda su vida; ya sea haciendo títeres para audiencias jóvenes en el Museo DuSable, enseñando y actuando en el 99th Street Summer Theatre Festival o cantando con el Black Chorus de la Universidad de Illinois. Jeff tiene mucha pasión y amor por las artes, especialmente la música. Mientras estaba en

la escuela de posgrado, actuó como parte del Northern Lights Acapella Group de la Universidad de Durham, quedando tercero en la final de la ICCA del Reino Unido y actuó en una función con entradas agotadas en el Festival Fringe de Edimburgo. Jeff está trabajando actualmente en su primer EP y está emocionado de explorar más oportunidades en el teatro musical.



**Colum Goebelbecker** (Suplente de Perro Rojo, El) es un actor, cantante, animador, músico, artista docente y practicante de teatro aplicado que reside en Chicago. Se mudó de regreso a casa después de estudiar en la Universidad del Sur de California en su programa de Actuación MFA. Antes de Los Ángeles, actuó en obras de teatro y musicales en DC después de graduarse con un título en gobierno y teatro de la Universidad de Georgetown. El invierno pasado, estuvo orgulloso de hacer su debut en Chicago en The House Without A Christmas Tree del Teatro Griffin. Entre los aspectos

destacados recientes se incluyen Posthumus Leonatus de Cymbeline en la Royal Academy of Dramatic Art, Chabod de Chabod: The Legend of Sleepy Hollow en Creative Cauldron, Edvard de Sometimes the Rain, Sometimes the Sea en Rorschach Theatre y el maestro de ceremonias de Cabaret en Georgetown. Le gustaría agradecer a sus amigos y familiares por todo su apoyo y amor. Colum agradece que Gray Talent Group lo represente.

Correo electrónico: columgoebelbecker@gmail.com Instagram: @colum\_\_



**Madison Jaffe-Richter** (Suplente de Perro Azul, Ella) no podría estar más emocionada de trabajar con Chicago Children's Theater en este increíble espectáculo. Entre sus créditos recientes se incluyen Legally Blonde (Music Theatre Works), First Date (Oil Lamp Theater), Les Miserables (Uptown Music Theatre), Jesus Christ Superstar (The Beautiful City Project), Baby (Citadel Theatre), James and the Giant Peach (AlphaBet Soup Productions) y The Addams Family (Uptown Music Theatre). Madison está orgullosamente representada por Talent X Alexander. ¡Muchas gracias a Lauren! Con cariño para mamá, papá, Zo, Em y Dibs.



**Chloe Rodriques** (Suplente de Perro Verde, Ella) es una apasionada actriz y bailarina del área de la Bahía de California. Recientemente recibió su Licenciatura en Bellas Artes en Actuación de la Escuela de Teatro de DePaul. Está emocionada de volver al teatro infantil después de interpretar a Laura en el estreno mundial de Las Wavys (escrita por Ricardo Gamboa). Quiere agradecer a su equipo de Talent x Alexander, a su mamá, papá y amigos por su apoyo ilimitado.



**Carter Rose Sherman** (Suplente, Ella/Ella) es una actriz nominada dos veces al premio Jeff, mejor conocida por El Señor de los Anillos: Un cuento musical (Conjunto; U/S Arwen y Rosie, Swing); Nell Gwynn en el Chicago Shakespeare Theater; Miranda: A War-Torn Fable en la Impostors Theater Company; A Christmas Carol en el Metropolis Performing Arts Center; Heathers (Veronica) en Surging Films and Theatrics; Orgullo y prejuicio en el Edge of the Wood Theater. Amor y agradecimientos para Megan, mamá, Caleb, los dynamos, Lauren y el resto de su equipo en Talent X Alexander. Carter también es una apasionada coreógrafa y coordinadora de intimidad, dedicada a mejorar la seguridad en las salas de ensayo en toda la industria. [carterrosesherman.com](http://carterrosesherman.com)



**Meghan Kessel** (música suplente, ella/ella) está encantada de unirse al Chicago Children's Theatre. Originaria de Nueva Orleans, tiene un título en Educación musical de la Universidad Loyola N.O. Desde que se mudó a Chicago, descubrió la pasión por el teatro infantil que combina sus dos amores, la interpretación y la enseñanza. Algunos de sus papeles recientes incluyen María Magdalena en Jesucristo Superstar (BrightSide Theatre), Conejo blanco en Alicia en el país de las maravillas (AlphaBet Soup Productions), Caperucita Roja en Caperucita Roja (Chicago Kids' Company) y Navidad pasada en Un cuento de Navidad (Metropolis). Cuando no está en el escenario, Meghan se desempeña como directora musical en varias compañías y enseña piano en la Old Town School of Folk Music. ¡Le gustaría agradecer a su familia, amigos y prometido Kyle por todo su amor y apoyo!

---

# EQUIPO CREATIVO

---



**Steven Dietz** (director, coadaptador) anteriormente en CCT: GO DOG GO! (con Allison Gregory); HONUS & ME y JACKIE & ME (ambas de Dan Gutman). Para la temporada 24-25, Dietz fue nombrado una vez más uno de los “20 dramaturgos más producidos en Estados Unidos” por la revista American Theatre. Los estrenos recientes incluyen nuevas adaptaciones de GASLIGHT de Patrick Hamilton y MURDER ON THE LINKS de Agatha Christie. Ha dirigido producciones de nuevas obras en Seattle Repertory Theatre, ACT

Theatre, Actor’s Theatre of Louisville, Denver Center Theatre Company, North Coast Repertory Theatre, Merrimack Repertory Theatre, Seattle Children’s Theatre, entre muchos otros. Coadaptó su obra SHOOTING STAR para la película “What Happens Later”, protagonizada por Meg Ryan y David Duchovny. Las producciones de Chicago incluyen HOW A BOY FALLS (Northlight), ON CLOVER ROAD y YANKEE TAVERN (American Blues), BLOOMSDAY y FICTION (Remy Bumppo), PARAGON SPRINGS (Timeline) y MAD BEAT HIP & GONE (Promethean). Los premios incluyen el Steinberg New Play Citation por BLOOMSDAY; el Kennedy Center New American Plays Award por FICTION y STILL LIFE WITH IRIS; y el Edgar Award® por Mejor obra de misterio por SHERLOCK HOLMES: THE FINAL ADVENTURE. Habiendo enseñado previamente en el programa de Maestría en Bellas Artes en Escritura y Dirección de Teatro en UT/Austin, Dietz continúa impartiendo clases magistrales en todo el país. Nacido y criado en Denver, Dietz y su esposa, la dramaturga Allison Gregory, dividen su tiempo entre Austin y Seattle.



**Allison Gregory** (coadaptadora, coreógrafa original) Las obras de Allison Gregory se han producido a nivel nacional e internacional mediante una fusión de teatros profesionales, escenarios académicos y espacios no tradicionales. Ha recibido apoyo y encargos/subvenciones/desarrollo del Oregon Shakespeare Festival, The Kennedy Center, South Coast Repertory, Indiana Repertory Theatre, The Playwright’s Center, Skirball-Kenis Foundation, The New Harmony Project y The National New Play

Network (NNPN). Su trabajo incluye Not Medea y Wild Horses, que fueron finalistas de O’Neill y recibieron múltiples “Rolling World” estrenos a través de NNPN; Motherland, una reinterpretación de Madre Coraje de Brecht para un mundo diverso. Las obras de Allison para público infantil incluyen Go Dog. Go!, adaptada del libro de P.D. Eastman y coescrita con Steven Dietz; Red Riding Hood; Peter and the Wolf; Ronia, the Robber’s Daughter, adaptada del libro de Astrid Lindgren; y cuatro obras adaptadas de la querida serie de libros Junie B. Jones de Barbara Park. Allison ha sido reconocida por TYA USA como “Una de las 10 dramaturgas de TYA más producidas” en Estados Unidos. Sus obras son publicadas por Dramatic Publishing, Playscripts, Smith & Krauss, Rain City Press y Concord Theatricals. El humano favorito de Allison es su caballo, Bling. <http://allisongregoryplays.com/>



**Ana María Campoy** (Traductora, Ella) es una artista teatral y defensora chicana radicada en Seattle. Su trabajo teatral incluye: Seattle Repertory Theatre, Seattle Children's Theatre, Key City Public Theatre, Seattle Public Theatre, Book-It Repertory Theatre, Pork Filled Productions, Village Theatre, The 5th Avenue Theatre, New Mexico Shakespeare Festival y FUERTE del Oregon Shakespeare Festival. Trabajó como artista asociada con Seattle Shakespeare Company (2021-2023) y ArtsWest (2020-2021). Uno de sus papeles actorales más preciados incluye a Catherine en

una adaptación bilingüe de *Proof* de David Auburn, que también produjo y tradujo junto con la directora Arlene Martínez-Vásquez, y que ahora está bajo consideración para su publicación. Ha realizado giras nacionales en el espectáculo unipersonal de *Living Voices, La Causa*. Desarrolló múltiples guiones bilingües para las producciones itinerantes de Seattle Shakespeare, como: *Romeo y Julieta*, *The Taming of the Shrew*, *Twelfth Night*, *Macbeth* y *Hamlet*, las dos últimas también las dirigió. Su proyecto más reciente fue dirigir *Quetzali and the Comic Book Queen vs. the Alebrije of Darkness: Live in the School Cafeteria* de Álvaro Saar Ríos para el Teatro Infantil de Lexington como parte del Proyecto de Superhéroes BIPOC de TYPA. Próximamente: Dirigiendo *Carmelita: A Vindication for the Unwritten, Or How to Write Yourself Back Into History* en Key City Public Theatre en abril de 2025. Fuera de las artes, fundó y organiza con el colectivo de voluntarios WashMasks Mutual Aid, centrándose en la justicia de los trabajadores agrícolas y la ayuda mutua en el estado de Washington (@washmasks). Con amor para Jesse y Luna.



**Rob Witmer** (Director musical, acordeonista) es compositor, músico y diseñador de sonido de Seattle, Washington. Rob actuó en la producción original de *Go, Dog. Go!* en el Seattle Children's Theater, así como en producciones de Metro Theater Company y Childsplay. Su trabajo como compositor y diseñador incluye: *The Best Summer Ever*, *Red Riding Hood*, *Black Beauty* (Seattle Children's Theatre); *The Lehman Trilogy*, *Dracula* (ACT Theatre); *Romeo & Juliet*, *Comedy of Errors* (Seattle Shakespeare Company); *The Ghost of Splinter Cove* (Children's Theatre of Charlotte);

*Murder on the Links* (Laguna Playhouse); *X: The Life and Times of Malcolm X* (Seattle Opera); y *Greenwood* (Alvin Ailey American Dance Theater). Sus diseños de sonido también se han escuchado en el Seattle Repertory Theatre, Spectrum Dance Theater, Village Theatre y Teatro ZinZanni. Rob toca con varias bandas, incluidas The Love Markets y la banda de tambores de acero Toucans.



**Lonnae Hickman** (Diseñadora de utilería y asistente escénico) es licenciada en Artes Teatrales y Estudios Estadounidenses por la Universidad DePaul. Ha perfeccionado sus habilidades en diseño de utilería, títeres y formas inmersivas de teatro, trabajando con compañías como Albany Park Project, Teatro Vista, Definition Theatre y Steppenwolf. También enseña y asesora en diseño de utilería en la Universidad de Chicago, Illinois.



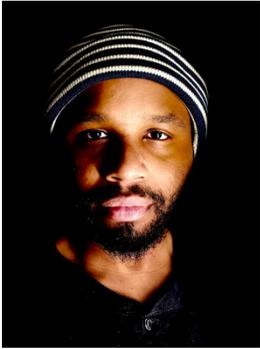
**Jazmin (hahz-meen) Aurora Medina** (Diseñadora de vestuario, Ella) es una artista interdisciplinaria queer, xicana radicada en el Medio Oeste, pero es una aventurera frecuente con su trabajo en diseño! Con un enfoque en el diseño de vestuario, Jazmin cree en el poder mágico de la narración empática y transformadora a través de su práctica. ¡Está emocionada de regresar a CCT después de Carmela Full of Wishes en 2022! Los créditos de diseño anteriores también incluyen The Snow Queen (Seattle Children's Theatre), The Lizard y El Sol (Goodman Theatre) y asistente para el

artista recientemente ganador del Emmy Machine Dazzle para Midnight in the Garden of Good & Evil (Goodman) Theatre) y muchos más. Jazmin también recibió anteriormente el honor de ser seleccionada como una de los treinta y cuatro 'jóvenes diseñadores de vestuario emergentes' de EE. UU. para la Cuadrienal de Praga de 2019 por Eurydice (UW-Waukesha). Jazmin no estaría aquí sin el apoyo constante de su familia, amigos y comunidad, y le gustaría honrarlos continuamente a través de su trabajo. Visita [jazminaurora.com](http://jazminaurora.com)



**Sonya Madrigal** (Coreógrafa, Hattie 5/4/25 - 5/18/25, Ella) está emocionada de trabajar con CCT por primera vez para este estreno mundial bilingüe de Go Dog Go/Ve Perro Ve como coreógrafa. Mexicana-estadounidense de primera generación en Chicago, obtuvo una licenciatura en Actuación de la UIC y comenzó su viaje coreográfico en danza folclórica mexicana, expandiéndose al baile de salón, salsa, ballet y más. La coreografía notable incluye Zulema y American Mariachi de Goodman, Art with an Accent de Teatro Vista. Los aspectos más destacados de la actuación incluyen Bernarda!

(Teatro Vista), Villette (Lookingglass), Pequeños Territorios (Goodman) y Day of Absence (CongoSquare) Oedipus Rex y The Adventures of Augie March (Court Theater). Los créditos regionales incluyen Henry V (Riverside Theater). Los créditos de dirección incluyen: Fefu and Her Friends (Snails on a bike). A continuación, Sonya dirigirá el estreno mundial de Poor Queenie con Subtext Theater. Sonya es orgullosamente miembro del colectivo artístico Teatro Vista y está representada por Stewart Talent. Un gran agradecimiento a su compañero de baile favorito, su esposo Miguel, por practicar con ella cuando lo necesitaba. ¡Toda la gratitud a sus hermanas, mamá y papá por todo el amor y apoyo! ¡Esto es por ustedes!



**Jason Lynch** (Diseñador de iluminación, El) es un diseñador de iluminación para teatro, danza, ópera y otras artes escénicas en vivo con sede en Chicago y regresa al Chicago Children's Theatre, donde los créditos de diseño anteriores incluyen *Carmela Full of Wishes*, *The Very Hungry Caterpillar Show* (2023 y 2019) y *The Watsons Go to Birmingham - 1963*. Los créditos adicionales de Chicago incluyen trabajos con Chicago Shakespeare Theater, Congo Square Theatre Company, Court Theatre, Definition Theatre, Goodman Theatre, Northlight Theatre, Shattered Globe Theatre,

Steppenwolf Theatre Company, TimeLine Theatre Company, Victory Gardens Theater, entre otros. Los créditos regionales incluyen AlleyTheatre, Alliance Theatre, Baltimore Center Stage, Berkeley Repertory Theatre, City Theatre Company, Dallas Theater Center, Denver Center Theatre Company, George Street Playhouse, Geva Theatre Center, Goodspeed Musicals, Huntington Theatre Company, Indiana Repertory Theatre, Kansas City Repertory Theatre, Long Wharf Theatre, McCarter Theatre, Milwaukee Repertory Theatre, Oregon Shakespeare Festival, Repertory Theatre of St. Louis, Seattle Repertory Theatre, The Old Globe y Trinity Repertory Company. Es un honor para él que su trabajo reciente en la serie en línea y en tiempo real "Live" del Goodman Theatre y una producción inmersiva de 360° de *The Wild Party* en el Denver Center for the Performing Arts aparezcan en la revista *American Theatre*. Jason también recibió el premio Equity Jeff Award 2022 por su trabajo en *Choir Boy* en Steppenwolf Theatre Company y el premio Michael Maggio Emerging Designer 2019.

---

# DIRECCIÓN DE ESCENA

---



**Harper Crewse** (directore de escena) regresa al Chicago Children's Theatre para su quinto proyecto. Harper es directore de escena y directore de producción para teatro, danza, circo y música. Es posible que hayas visto su trabajo teatral en Writers Theatre (*The Band's Visit*, *Monsieur Chopin*, *Once*, *Into the Woods*), Teatro Vista (*La Havana Madrid*), Mercury Theatre (*MotherFreakingHood!*), Lookingglass (*Alice*), Chicago Shakespeare Theatre (*Emma*) y Collaboraction (*Trial In The Delta*, ganadora de tres premios Emmy). Es le directore de escena residente de The

Actor's Gym, una escuela de circo y compañía de interpretación en Evanston, y le directore de escena de producción residente de Barrington Dance Ensemble. Otros créditos de ballet incluyen Madison Ballet y Joffrey Ballet. Su trabajo en la industria de la música incluye la Orquesta Sinfónica de Grant Park, Constellation, Chicago Opera Theater y Lollapalooza. Otros eventos incluyen el Festival Internacional de Teatro de Títeres de Chicago, el Festival Literario de Printers Row, las giras *Night Out In the Parks* y muchas galas. Harper es un orgullose miembro del Actors' Equity Association, el sindicato que representa a los directores de escena y actores estadounidenses en el teatro. @crewseship.



**Anastar Alvarez** (Asistente de director de escena, Elle/Elle) es una directore de producción y escena autodidacta y comunitarie, nace y criade en Chicago. Está emocionade de regresar a CCT, donde trabajó anteriormente en *Wake Up! Brother Bear*, *Carmela Full of Wishes*, *The Beatrix Potter Holiday Tea Party*, *The Very Hungry Caterpillar*, *Mesmerized* y *Frog and Toad*. Ha tenido el privilegio de haber trabajado con otras compañías como *The Sound*, *Free Street Theater*, *Concrete Content*, *The Fly Honey Show*, *The Chicago International Puppet Festival* y *First Floor Theater*, donde es codirectore de producción. Está comprometide con la creación de un espacio de colaboración equitativo, seguro y acogedor.



**Gianni Carcagno** (Asistente de director de escena, Elle/Elle/Elle/Ella) está entusiasmade por trabajar por primera vez con Chicago Children's Theater. Entre sus trabajos más recientes se incluyen: *Leroy & Lucy*, *POTUS*, *No Man's Land* (*Steppenwolf*), *Twelfth Night*, *Short Shakes! Romeo & Juliet* (Chicago Shakespeare Theatre), *Boulevard of Bold Dreams*, *Trouble in Mind*, *Campaigns Inc.*, *The Chinese Lady* (*TimeLine*) y *The Choir of Man* (*Apollo*). Gianni tiene una licenciatura en Teatro y Sociología de la Universidad Loyola de Chicago.

---

# EL EQUIPO CREATIVO DE CCT

---



**Jacqueline Russell** (cofundadora y directora artística del Chicago Children's Theatre) fue directora ejecutiva de la Lookingglass Theatre Company, durante cuyo tiempo dirigió la construcción de la compañía y su traslado al actual espacio de actuación de Lookingglass en Water Tower Water Works. Antes de unirse a Lookingglass, pasó cinco años como creadora de programas infantiles en Old Town School of Folk Music. Además de dirigir el desarrollo de nuevas obras de teatro, el escenario principal y los programas educativos de CCT, Russell es la creadora del Red Kite Project, un programa de CCT dedicado a llevar el teatro a las vidas de los niños con necesidades especiales. En 2010, fue

designada por el Departamento de Estado de los EE. UU. para servir como Enviada Cultural a Canadá, fue honrada con el "Premio Héroe del Año 2013" del capítulo de Chicago de Autism Speaks, y recientemente fue honrada como una de las 20 mujeres que han dado forma a las artes y la cultura en Chicago en el mural de Kerry James Marshall en el Chicago Culture Center. Time Out Chicago Kids la nombró "Tastemaker" y está en el "Salon de la Fama de Actores" de la ciudad de Nueva York, como "Personas que realmente actúan por Chicago". Jacqueline es originaria de Houston, Texas, y se graduó en la Universidad de Nueva York. Tiene una hija adulta, Shiri, una tortuga llamada Leonard, dos gatos (Nucci Noodles y Lottie) y Lulu, la perrita.



**Will Bishop** (Director de Producción, El) ha supervisado la creación de docenas de espectáculos en CCT desde 2016. Es el director y co-creador de la tradición navideña de CCT, The Beatrix Potter Holiday Party, y ha diseñado escenografía, utilería, vestuario y títeres para producciones de CCT en Chicago, en línea y en gira por todo el país. Fue co-curador de Potential Energy, una exhibición de títeres en la galería Co-Prosperity en Bridgeport y The Cultural Center Galleries de el centro de la ciudad. Enseña teatro técnico en la Universidad de Illinois - Chicago y es miembro reciente del comité de los Premios Merritt, que reconocen la excelencia en el diseño y la colaboración teatral en Chicago. Cuando no está haciendo teatro, probablemente esté jugando juegos de mesa, cocinando y horneando comida vegana, elaborando cerveza o pasando tiempo con sus mascotas, Fawkes el chihuahua y Goblin el gato.

# ACERCA DE CCT

Chicago Children's Theatre se fundó con una gran idea en 2005 : Chicago es la mejor ciudad teatral del mundo y se merece un gran teatro infantil. Hoy, Chicago Children's Theatre es la compañía de teatro profesional más grande de la ciudad dedicada exclusivamente a niños y familias, con énfasis en el acceso y la inclusión.

Dirigido por la directora artística Jacqueline Russell y el cofundador Todd Leland, Chicago Children's Theatre ha construido su reputación nacional con nuevos trabajos, produciendo 23 estrenos mundiales y atendiendo a más de 1.000.000 de miembros de la comunidad.

En enero de 2017, la empresa celebró la apertura de su nueva sede permanente ubicada en una antigua estación de policía en 100 S. Racine Avenue en la comunidad West Loop de Chicago.

Cada temporada, CCT ofrece decenas de miles de entradas gratuitas y/o a precio reducido a escuelas con pocos recursos, en colaboración con las Escuelas Públicas de Chicago. CCT también sigue ampliando sus programas educativos, haciendo hincapié en la autoría estudiantil, el empoderamiento de los jóvenes y el liderazgo comunitario.

En 2019, Chicago Children's Theatre ganó el Premio Nacional de Innovación Artística TYA de Theatre for Young Audiences/USA. Además, Chicago Children's Theatre ha obtenido siete becas NEA Art Works y, en 2017, se convirtió en el primer teatro para público joven de los EE. UU. en ganar un Premio Nacional de Teatro de American Theatre Wing, creadores de los Premios Tony.

# PATROCINADORES DE LA TEMPORADA

---



PAUL M. ANGELL  
FAMILY FOUNDATION

RALLA KLEPAK FOUNDATION  
FOR EDUCATION IN THE PERFORMING ARTS

POLK BROS  
FOUNDATION

The  
**Joyce**  
Foundation

MacArthur  
Foundation

BAYLESS  
FAMILY  
FOUNDATION

THE  
SHUBERT  
FOUNDATION INC.



CROWN FAMILY PHILANTHROPIES



RIVERS  
*Gives*

usbank

THOMABRAVO



CHI | DCASE  
Department of Cultural Affairs and Special Events

theaterleague  
KANSAS CITY

# chicago children's theatre

---

## FUNDADORES

---

**Jacqueline Russell**

Cofundadora y directora  
artística

**Todd Leland**

Cofundador y presidente  
de la junta directiva

---

## OFICIALES DE LA JUNTA

---

**Armando  
Chacon**

Presidente

**David Saltiel**

Vicepresidente

**Jack Lavin**

Vicepresidente

**Ana Ray**

Secretario

**Ariel Knowles**

Tesorero

---

## MIEMBROS DE LA JUNTA

---

**Dori Bowling**

**Hon. Viviana Martinez**

**David Chung**

**Mark Melendes**

**Brian Crouch**

**Eric Neveux**

**Tirath Desai**

**George Vojta**

**David Gaito**

**Curtis Wilgosh**

**Meridith Kaminski**

**Eric Winter**

# chicago children's theatre

---

## PERSONAL

---

### **Jacqueline Russell**

Directora artística

### **Ben Koucherik**

Gerente general

### **Matt Merrill**

Director de Desarrollo

### **Will Bishop**

Director de producción

### **Sam Mauceri**

Director de Programas de  
Educación y Acceso

### **Ben Kaye**

Gerente de servicios al huésped

### **Sivan Spector**

Gerente de Programas Comunitarios y Educativos

### **Dani Brown**

Gerente asociado de servicios  
al huésped

### **Anthony Whitson-Martini**

Gerente de Educación y Alianzas Escolares

### **Spencer Meeks**

Supervisor de producción

### **María Clara Ospina**

Asociado de participación  
comunitaria

### **Catherine Councill**

Asociado de desarrollo curricular

### **Cayla Jones**

Asociado de Educación

### **Jay Kelly**

Consultor de  
Relaciones  
Públicas

### **Stephanie Muñoz**

Asociado de  
marketing

---

## EQUIPO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

---

**Manuela Alvarez**

**Suzie Glover**

**Julia Ravenscroft**

**Natalie Schlueter**

**Dani Brown**

**Ben Kaye**

**Patty Roache**

**Jack Chylinski**

**Stephanie Muñoz**

**Daniel Roy**

**chicago  
children's  
theatre**

PROGRAMAS INNOVADORES PARA NIÑOS CON  
AUTISMO Y SUS FAMILIAS.

**EL  
PROYECTO DE LA  
COMETA ROJA**



**CLASES | CAMPAMENTOS | PRODUCCIONES**

**[CHICAGOCHILDRENSTHEATRE.ORG/RED-KITE-PROJECT](https://chicagochildrenstheatre.org/red-kite-project)**

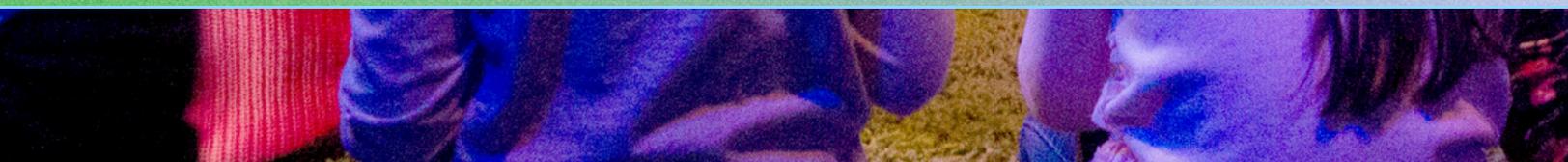
RALLA KLEPAK FOUNDATION  
FOR EDUCATION IN THE PERFORMING ARTS



# Da un regalo hoy

Si usted cree que cada niño merece el acceso a innovadoras experiencias teatrales y educativas como *Go Dog Go!* • *Ve Perro ¡Ve!* Por favor considere hacer una donacion.

**DONATE TODAY AT  
[CHICAGOCHILDRENTHEATRE.ORG](http://CHICAGOCHILDRENTHEATRE.ORG)**



**chicago  
children's  
theatre**

EXPERIMENTA EL PODER DEL  
JUEGO

# PROGRAMAS EDUCATIVOS



**CLASES | CAMPAMENTOS DE DÍA AL FINAL DE CLASES  
DE LA CPS CAMPAMENTO DE VERANO | RESIDENCIAS |  
RED KITE**

**[CHICAGOCHILDRENSTHEATRE.ORG/FAMILY-PROGRAMS](http://CHICAGOCHILDRENSTHEATRE.ORG/FAMILY-PROGRAMS)**